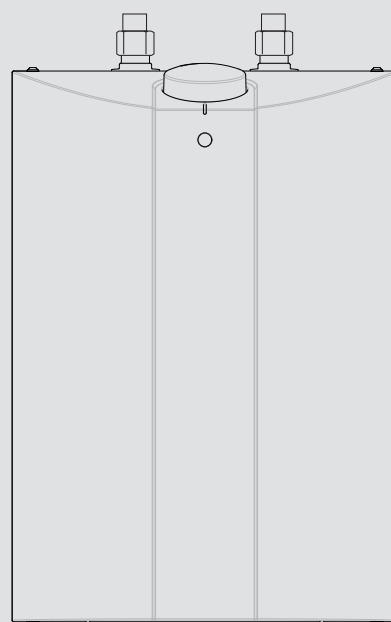


**OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRUIK EN INSTALLATIE
OBSŁUGA I INSTALACJA
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА**

Sealed unvented (pressurised) small water heater | Petit chauffe-eau ECS (sous pression) | Gesloten (drukvast), kleine warmwaterboiler | Mały, ciśnieniowy, pojemnościowy ogrzewacz | Малогабаритный накопительный водонагреватель закрытого типа (напорный)

- » SHC 10
- » SHC 10 GB Eltron
- » SHC 15 Stiebel
- » SHC 15 GB Eltron



STIEBEL ELTRON

WSKAZÓWKI SPECJALNE

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne	39
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	39
1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji	40
1.3 Jednostki miar	40
2. Bezpieczeństwo	40
2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	40
2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	40
2.3 Oznaczenie CE	40
2.4 Znak kontroli	40
3. Opis urządzenia	41
3.1 Nastawy	41
4. Czyszczenie, czyszczenie i konserwacja	41
5. Usuwanie problemów	41

INSTALACJA

6. Bezpieczeństwo	42
6.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	42
6.2 Przepisy, normy i wymogi	42
7. Opis urządzenia	42
7.1 Zakres dostawy	42
8. Przygotowanie	42
8.1 Miejsce montażu	42
9. Montaż	42
9.1 Montaż urządzenia	42
9.2 Montaż zaworu bezpieczeństwa	43
9.3 Przyłącze wody	43
9.4 Podłączenie elektryczne	43
10. Uruchomienie	43
10.1 Pierwsze uruchomienie	43
10.2 Ponowne uruchomienie	44
11. Nastawy	44
11.1 Nastawianie ograniczenia temperatury	44
12. Wyłączenie z eksploatacji	44
13. Usuwanie usterek	44
13.1 Uaktywnianie ogranicznika temperatury bezpieczeństwa	44
14. Konserwacja	45
14.1 Sprawdzenie zaworu bezpieczeństwa	45
14.2 Opróżnianie urządzenia	45
14.3 Otwarcie urządzenia	45
14.4 Demontaż kołnierza grzejnego i regulatora temperatury / ogranicznika temperatury bezpieczeństwa	45
14.5 Demontaż anody ochronnej	45
14.6 Montaż kołnierza grzejnego i regulatora temperatury / ogranicznika temperatury bezpieczeństwa	45
14.7 Odwapnianie urządzenia	46
14.8 Kontrola anody ochronnej	46
14.9 Wymiana przewodu przyłączeniowego	46

14.10 Kontrola przewodu ochronnego	46
15. Dane techniczne	46
15.1 Wymiary i przyłącza	46
15.2 Schemat połączeń elektrycznych	47
15.3 Wykres nagrzewania	47
15.4 Krajowe dopuszczenia i certyfikaty	47
15.5 Ekstremalne warunki robocze i awaryjne	47
15.6 Dane dotyczące zużycia energii	48
15.7 Tabela danych	48

GWARANCJA

OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYCLING

WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi lub z ograniczoną poczytalnością, lub też przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli obsługa odbywać się będzie pod nadzorem lub jeśli użytkownicy zostali pouczeni odnośnie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zapoznani się z ewentualnymi groźącymi niebezpieczeństwami. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana przez użytkownika są czynnościami, których dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru.
- W przypadku stałego podłączenia do sieci elektrycznej za pomocą puszkę przyłączeniowej należy zapewnić możliwość odłączania urządzenia od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym przynajmniej 3 mm.
- Czynności związane z wymianą przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.
- Zamocować urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Montaż”.
- Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”).

- Opróżnić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Instalacja / Konserwacja / Opróżnianie urządzenia”.
- Urządzenie pracuje pod ciśnieniem. Podczas ogrzewania z zaworu bezpieczeństwa może kapać woda.
- Należy regularnie uruchamiać zawór bezpieczeństwa, aby zapobiec jego zablokowaniu np. przez osadzający się kamień.
- Zainstalować w przewodzie doprowadzającym wody zimnej zawór bezpieczeństwa posiadający certyfikat badania typu. W zależności od ciśnienia zasilania ewentualnie potrzebny może być zawór redukcyjny ciśnienia.
- Należy zastosować przewód odpływowy o takich wymiarach, które pozwolą na swobodny odpływ wody przy całkowicie otwartym zaworze bezpieczeństwa.
- Zamontować przewód odpływowy zaworu bezpieczeństwa przy zachowaniu stałego nachylenia w pomieszczeniu wolnym od mrozu.
- Odpływ zaworu bezpieczeństwa musi pozostać otwarty do atmosfery.

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne

Rozdziały „Wskazówki specjalne” i „Obsługa” są przeznaczone dla użytkowników urządzenia i specjalistów.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla specjalisty.



Wskazówka

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej należy jej również przekazać niniejszą instrukcję.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa



HASŁO OSTRZEGAWCZE – rodzaj zagrożenia

W tym miejscu są określone potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.

► W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (różne rodzaje poparzeń, w tym poparzenie gorącą cieczą)

1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO OSTRZEGAWCZE	Znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



Wskazówka

Ogólne wskazówki są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

► Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	Znaczenie
	Szkody materialne (uszkodzenia urządzenia, szkody następcze, szkody środowiskowe)
	Utylizacja urządzenia

► Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.3 Jednostki miar



Wskazówka

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie ciśnieniowe przeznaczone jest do podgrzewania wody użytkowej. Urządzenie może służyć do zasilania co najmniej jednego punktu poboru wody.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Nieprzeszkolone osoby mogą bezpiecznie z niego korzystać. Urządzenie może być użytkowane również poza domem, np. w małych przedsiębiorstwach, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego wyposażenia dodatkowego.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE poparzenie

Podczas pracy armatura i zawór bezpieczeństwa mogą osiągnąć temperaturę przekraczającą 60 °C.

W przypadku temperatur na wylocie wyższych niż 43 °C istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.



OSTRZEŻENIE obrażenia ciała

Pokrętło regulacji temperatury może być zdejmowane tylko przez specjalistę.



OSTRZEŻENIE obrażenia ciała

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także przez osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też przez osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, jeśli obsługa odbywa się pod nadzorem lub jeśli osoby te zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana przez użytkownika są czynnościami, których dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru.

Jeżeli urządzenie będzie obsługiwane przez dzieci lub osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi lub umysłowymi zaleca się nastawienie ograniczenia temperatury. Ogranicznik może nastawić specjalista.



Szkody materialne

Obowiązkiem użytkownika jest zabezpieczenie urządzenia, przewodów wody, zaworu bezpieczeństwa i armatury przed mrozem.



Szkody materialne

Jeśli przewód odpływowy zaworu bezpieczeństwa zostanie zamknięty, nadmiar wody może doprowadzić do wystąpienia szkód wodnych.

► Nie zamykać przewodu odpływowego.

2.3 Oznaczenie CE

Oznaczenie CE zapewnia, że urządzenie spełnia wszystkie podstawowe wymagania:

- dyrektywy niskonapięciowej,
- dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej

2.4 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

3. Opis urządzenia

Urządzenie utrzymuje przez cały czas nastawioną temperaturę zgromadzonej w nim wody. Urządzenie włącza się automatycznie, gdy temperatura wody w urządzeniu spadnie poniżej nastawionej wartości.

W zależności od pory roku, przy różnych temperaturach zimnej wody osiągnane są różne maksymalne ilości wody zmieszanej i wody na wylocie.



Wskazówka

Specjalista może ograniczyć temperaturę w urządzeniu (patrz „Instalacja / Nastawy / Nastawianie ograniczenia temperatury”).

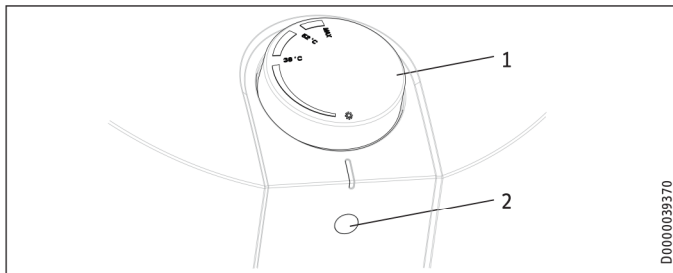


Wskazówka

Urządzenie znajduje się pod ciśnieniem instalacji wodnej. Podczas nagrzewania objętość wody zwiększa się. Nadmiar wody wypływa wówczas kroplami przez zawór bezpieczeństwa. Jest to konieczne i normalne zjawisko.

3.1 Nastawy

Żadaną temperaturę ciepłej wody na wylocie można regulować bezstopniowo pokrętkiem regulacji temperatury. Podczas nagrzewania świeci się wskaźnik nagrzewania.



- 1 Pokrętko regulacji temperatury
- 2 Wskaźnik nagrzewania

W zależności od instalacji temperatury mogą różnić się od wartości zadanej.

* = Zimno. Przy tym nastawieniu urządzenie jest chronione przed mrozem. Armatura, przewody wody i zawór bezpieczeństwa nie są zabezpieczone.

MAX= Maksymalna temperatura, którą można nastawić

4. Czyszczenie, konserwacja i konserwacja

- ▶ Nie wolno używać szorujących ani rozpuszczających środków czyszczących. Do konserwacji i czyszczenia urządzenia wystarczy wilgotna szmatka.
- ▶ Regularnie należy sprawdzać stan armatury. Osad z wylotu armatury należy usuwać przy użyciu standardowych środków do usuwania osadów wapiennych.
- ▶ Należy regularnie uruchamiać zawór bezpieczeństwa, aby zapobiec jego zablokowaniu np. przez osadzający się kamień.

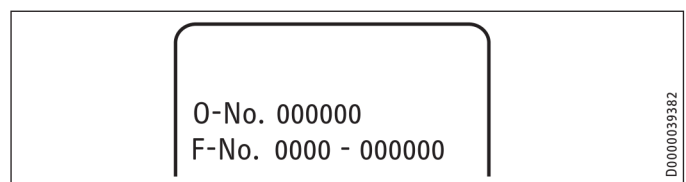
- ▶ Wykonanie pierwszej kontroli anody ochronnej należy zlecić specjalście po upływie 2 lat. Po jej przeprowadzeniu specjalista zdecyduje, w jakich odstępach czasu będą wymagane kolejne kontrole.

Prawie każdy rodzaj wody w wysokiej temperaturze powoduje powstanie kamienia. Osadza się on w urządzeniu i ma wpływ na działanie oraz żywotność urządzenia. W związku z tym w razie potrzeby należy przeprowadzić odwapnianie grzałek. Specjalista znający jakość wody w miejscu montażu urządzenia poinformuje o terminie przeprowadzenia odwapniania.

5. Usuwanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie dostarcza ciepłej wody.	Pokrętko regulacji temperatury jest ustawione w położeniu „*“.	Włączyć urządzenie, obracając pokrętko regulacji temperatury.
Strumień pobieranej wody zmniejszył się.	Regulator strumienia w armaturze jest pokryty kamieniem lub zabrudzony.	Odwapnić / wymienić regulator strumienia na nowy.
Silne bulgotanie w urządzeniu.	Urządzenie jest pokryte kamieniem.	Zlecić specjalście odwapnienie urządzenia.
Po nagrzaniu woda kapie z zaworu bezpieczeństwa.	Zawór bezpieczeństwa jest pokryty kamieniem lub zabrudzony.	Wyłączyć urządzenie. Odłączyć urządzenie od instalacji wodnej i elektrycznej. Zlecić specjalście kontrolę zaworu bezpieczeństwa.

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać serwis. W celu usprawnienia i uzyskania szybszej pomocy należy podać numer z tabliczki znamionowej (000000):



INSTALACJA

6. Bezpieczeństwo

Instalacja, uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez specjalistę.

6.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego wyposażenia dodatkowego przeznaczonego do tego urządzenia oraz oryginalnych części zamiennych.

6.2 Przepisy, normy i wymogi



Wskazówka

Należy przestrzegać wszystkich krajowych i miejscowych przepisów oraz wymogów.

7. Opis urządzenia

Urządzenie ciśnieniowe jest przeznaczone wyłącznie do montażu poniżej punktu poboru wody. Służy do podgrzewania zimnej wody i zasilania jednego lub większej liczby punktów poboru.

Urządzenie może być instalowane wyłącznie z armaturami ciśnieniowymi i w połączeniu z zaworem bezpieczeństwa posiadającym certyfikat badania typu (patrz rozdział „Instalacja / Opis urządzenia / Zakres dostawy”).

Zawór bezpieczeństwa posiadający certyfikat badania typu chroni urządzenie przed niedopuszczalnym przekroczeniem ciśnienia.

Emaliowany zbiornik wewnętrzny jest wyposażony w anodę ochronną. Anoda ochronna chroni zbiornik wewnętrzny przed korozją.

7.1 Zakres dostawy

Do urządzenia dołączone są następujące elementy:

- Zawieszenie na ścianie

SHC 10 | SHC 15 Stiebel

- Dwie redukcje gwintowe z G 1/2 na G 3/8

SHC 10 GB Eltron | SHC 15 GB Eltron

- Dwa połączenia śrubowe z pierścieniem zaciskowym G 1/2 x 15

8. Przygotowanie

Instalacja wodna

Zawór bezpieczeństwa posiadający certyfikat badania typu jest wymagany.

Urządzenie jest przystosowane do nadciśnienia znamionowego wynoszącego 0,6 MPa. Zawór bezpieczeństwa musi zapobiegać wzrostowi ciśnienia wody w zbiorniku przekraczającemu nadciśnienie znamionowe o ponad 0,1 MPa.

Armatury

Można instalować wyłącznie armatury ciśnieniowe w połączeniu z zaworem bezpieczeństwa.

8.1 Miejsce montażu



Szkody materialne

Urządzenie wolno instalować wyłącznie w pomieszczeniu, w którym nie istnieje ryzyko wystąpienia mrozu.



Szkody materialne

Zamontować urządzenie na ścianie. Ściana musi mieć odpowiednią nośność.



Szkody materialne

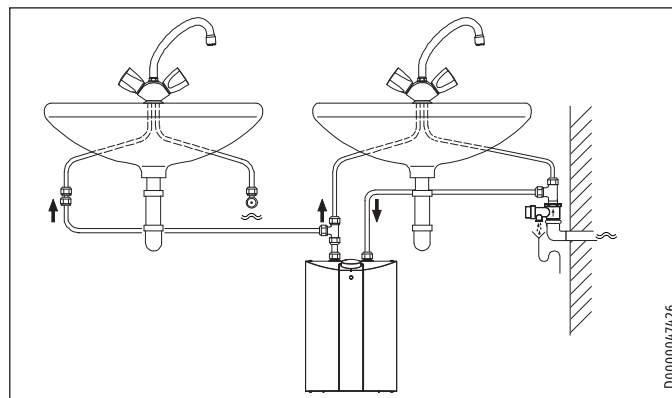
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu poniżej punktu poboru. Przyłącza wody urządzenia skierowane są w górę.



Wskazówka

Zwrócić uwagę, aby zapewniony był swobodny dostęp do urządzenia, dla przeprowadzania prac konserwacyjnych.

Urządzenie należy zamontować pionowo i w pobliżu punktu poboru.



9. Montaż

9.1 Montaż urządzenia

- ▶ Zaznaczyć wymiary otworów montażowych na ścianie (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Wymiary i przyłącza”).
- ▶ Wywiercić otwory i włożyć w nie odpowiednie kołki rozporowe.
- ▶ Zamocować uchwyt ścienny odpowiednimi wkrętami.
- ▶ Zawiesić urządzenie na uchwycie ściennym.

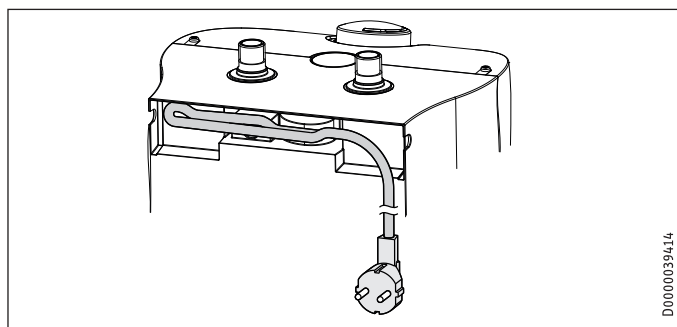


Wskazówka

Nadmiar przewodu przyłączeniowego można umieścić w schowku przewodu.

INSTALACJA

Uruchomienie



D0000039414

9.2 Montaż zaworu bezpieczeństwa

- ▶ Zainstalować zawór bezpieczeństwa w przewodzie doprowadzającym zimną wodę do urządzenia.
- ▶ Należy zastosować przewód odpływowy o takich wymiarach, które pozwolą na swobodny odpływ wody przy całkowicie otwartym zaworze bezpieczeństwa.
- ▶ Zamontować przewód odpływowy zaworu bezpieczeństwa przy zachowaniu stałego nachylenia w pomieszczeniu wolnym od mrozu.
- ▶ Odpływ zaworu bezpieczeństwa musi pozostać otwarty do atmosfery.
- ▶ W przypadku ciśnienia zasilania > 0,48 MPa zamontować reduktor ciśnienia przed zaworem bezpieczeństwa w przewodzie doprowadzającym zimną wodę.

9.3 Przyłącze wody



Szkody materialne

Wszystkie prace w zakresie podłączania wody i prace instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.



Szkody materialne

Urządzenie może utracić zdolność działania.

- ▶ Nie zamienić miejscami przyłączy wody.
- ▶ Ustawić natężenie przepływu (patrz instrukcja armatury). Przestrzegać maksymalnie dopuszczalnego natężenia przepływu przy całkowicie otwartej armaturze (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”).
- ▶ Stosować wyłącznie armatury ciśnieniowe w połączeniu z zaworem bezpieczeństwa.

- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (patrz rozdział „Instalacja / Dane techniczne / Tabela danych”).
- ▶ W razie potrzeby na króćce przyłączeniowe urządzenia przykręcić zawarte w zakresie dostawy redukcje gwintowe / połączenia śrubowe z pierścieniem zaciskowym.
- ▶ Przyporządkować kolorowe oznaczenia przyłączy wody na armaturze i urządzeniu:
 - Prawe niebieskie = „Dopływ zimnej wody”
 - Lewe czerwone = „Wylot ciepłej wody”
- ▶ Mocno przykręcić przyłącza armatury do urządzenia.



Wskazówka

Uważać, aby podczas montażu nie zagiąć przyłączy wody. Unikać naprężeń rozciągających podczas montażu.

9.4 Podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.



OSTRZEŻENIE PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

W przypadku stałego podłączenia do sieci elektrycznej za pomocą puszki przyłączeniowej należy zapewnić możliwość odłączania urządzenia od sieci elektrycznej za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym przynajmniej 3 mm.



OSTRZEŻENIE PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Zadbać o to, aby urządzenie zostało podłączone do przewodu ochronnego.



Szkody materialne

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem sieciowym.

- ▶ Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej.

Dopuszczalne są następujące możliwości podłączenia do instalacji elektrycznej:

	SHC 10	SHC 10 GB Eltron	SHC 15 Stiebel	SHC 15 GB Eltron
Podłączenie do dobrze dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym za pomocą odpowiedniej wtyczki	X	-	X	-
Podłączenie na stałe do puszk przyłączeniowej z przewodem ochronnym	X	X	X	X

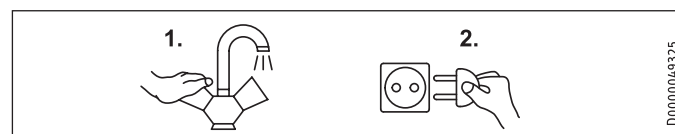
10. Uruchomienie



OSTRZEŻENIE PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Uruchomienie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez specjalistę w sposób zgodny z przepisami bezpieczeństwa.

10.1 Pierwsze uruchomienie



D0000049325

- ▶ Otworzyć zawór ciepłej wody na armaturze lub ustawić jednouchwytową armaturę mieszającą w położenie „ciepła woda” i odczekać, aż zacznie wypływać woda pozbawiona pęcherzyków powietrza.
- ▶ Obrócić pokrętkę regulacji temperatury w położenie temperatury maksymalnej.
- ▶ Podłączyć wtyczkę do gniazdka z zestykiem ochronnym lub włączyć bezpiecznik w instalacji domowej.
- ▶ Sprawdzić sposób pracy urządzenia. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe działanie regulatora temperatury.
- ▶ Sprawdzić działanie zaworu bezpieczeństwa.
- ▶ Sprawdzić szczelność wszystkich instalacji wody.

Wskazówka

Jeśli kolejność (najpierw woda, później prąd) nie została zachowana, zadziała ogranicznik temperatury bezpieczeństwa.

W takiej sytuacji należy:

- ▶ Przywrócić ustawienie wyjściowe ogranicznika temperatury bezpieczeństwa, naciskając przycisk resetowania (patrz rozdział „Instalacja / Usuwanie usterek / Uaktywnianie ogranicznika temperatury bezpieczeństwa”).

10.1.1 Przekazanie urządzenia

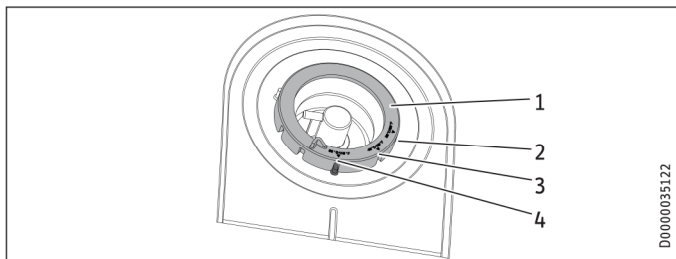
- ▶ Wyjaśnić użytkownikowi funkcję urządzenia. i zapoznać z jego użytkowaniem.
- ▶ Poinformować użytkownika o potencjalnych zagrożeniach, zwłaszcza o niebezpieczeństwie poparzenia.
- ▶ Przekazać niniejszą instrukcję i ewentualne instrukcje dotyczące wyposażenia dodatkowego.

10.2 Ponowne uruchomienie

Patrz rozdział „Instalacja / Uruchomienie / Pierwsze uruchomienie”.

11. Nastawy

11.1 Nastawianie ograniczenia temperatury



1 Pierścień ograniczający

Nastawy temperatury:

- 2 38 °C
- 3 49 °C
- 4 65 °C

Pierścień ograniczający pod pokrętką regulacji temperatury pozwala na ograniczenie zakresu nastaw pokrętki regulacji temperatury do temperatury żądanej.

- ▶ Obrócić pokrętkę regulacji temperatury w położenie zerowe (do „*”).
- ▶ Zdjąć pokrętkę regulacji temperatury i pierścień ograniczający.
- ▶ Nałożyć pierścień ograniczający z żądaną maksymalną nastawą na pokrywę urządzenia.
- ▶ Zamontować pokrętkę regulacji temperatury w położeniu zerowym („*”).

12. Wyłączenie z eksploatacji

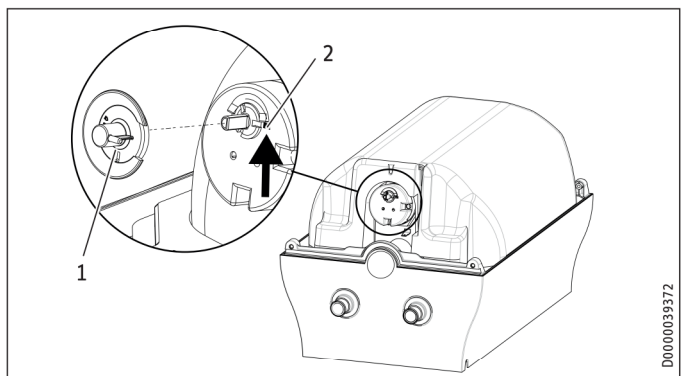
- ▶ Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, wyjmując wtyczkę lub wyłączając bezpiecznik w instalacji domowej.
- ▶ Opróżnić urządzenie (patrz rozdział „Instalacja / Konserwacja / Opróżnianie urządzenia”).

13. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie dostarcza ciepłej wody.	Zadziałał ogranicznik temperatury bezpieczeństwa.	Usunąć przyczynę usterki. W razie potrzeby wymienić zespolony regulator temperatury / ogranicznik temperatury bezpieczeństwa. Przywrócić ustawienie wyjściowe ogranicznika temperatury bezpieczeństwa, naciskając przycisk resetowania na ograniczniku temperatury bezpieczeństwa (patrz rozdział „Instalacja / Usuwanie usterek / Uaktywnianie ogranicznika temperatury bezpieczeństwa”).
	Regulator jest uszkodzony.	Wymienić zespolony regulator temperatury / ogranicznik temperatury bezpieczeństwa.
	Kołnierz grzejny jest uszkodzony.	Wymienić kołnierz grzejny.
Silne bulgotanie w urządzeniu.	Urządzenie jest pokryte kamieniem.	Odwapnić urządzenie.
Po nagrzaniu woda kapie z zaworu bezpieczeństwa.	Zawór bezpieczeństwa jest pokryty kamieniem lub zabrudzony.	Oczyścić / odwapnić gniazdo zaworu.

13.1 Uaktywnianie ogranicznika temperatury bezpieczeństwa

- ▶ Otworzyć urządzenie (patrz rozdział „Instalacja / Konserwacja / Otwieranie urządzenia”).
- ▶ Wyjąć adapter.
- ▶ Wcisnąć przycisk resetowania w ograniczniku temperatury bezpieczeństwa.
- ▶ Zamontować adapter.
- ▶ Zamknąć pokrywę urządzenia.
- ▶ Zamontować pierścień ograniczający i pokrętkę regulacji temperatury.



- 1 Adapter
- 2 Przycisk resetowania w ograniczniku temperatury bezpieczeństwa

14. Konserwacja



OSTRZEŻENIE PORAZENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM
Przed przystąpieniem do wszelkich prac odłączyć wszystkie bieguny zasilania urządzenia od sieci elektrycznej.

- ▶ Podczas prac konserwacyjnych zdemontować urządzenie.

14.1 Sprawdzenie zaworu bezpieczeństwa

- ▶ Regularnie sprawdzać zawór bezpieczeństwa.

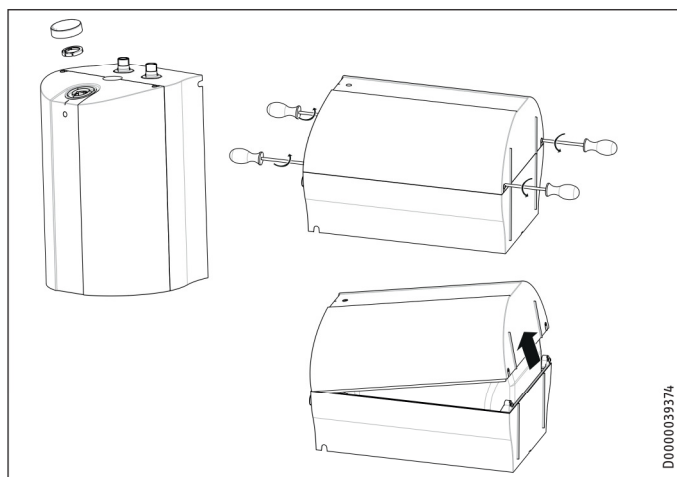
14.2 Opróżnianie urządzenia



OSTRZEŻENIE poparzenie
Podczas opróżniania urządzenia może wypłynąć gorąca woda.

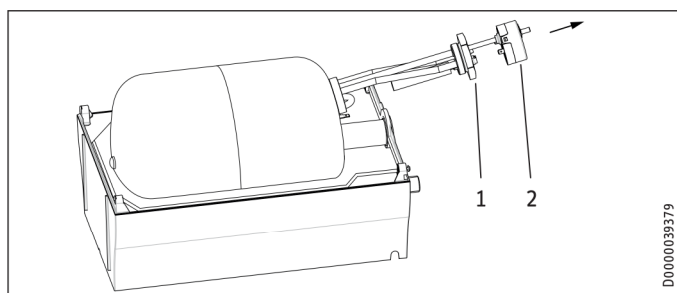
- ▶ Opróżnić urządzenie przez króciec przyłączeniowy.

14.3 Otwarcie urządzenia



- ▶ Zdjąć pokrętło regulacji temperatury i pierścień ograniczający.
- ▶ Wykręcić 4 śruby z obudowy.
- ▶ Otworzyć pokrywę urządzenia, odchylając i zdejmując ją.
- ▶ W razie potrzeby zdjąć górną półskorupę izolacji cieplnej.

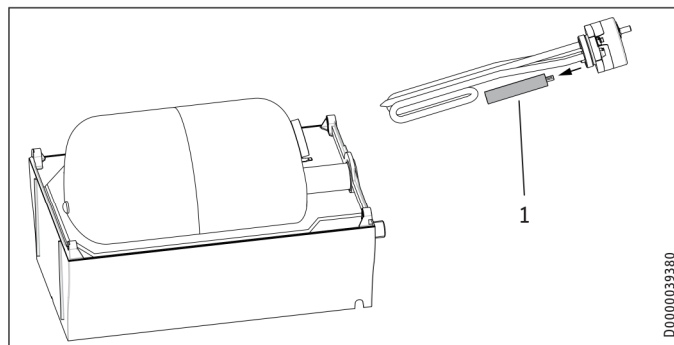
14.4 Demontaż kołnierza grzejnego i regulatora temperatury / ogranicznika temperatury bezpieczeństwa



- 1 Kołnierz grzejny
- 2 Zespolony regulator temperatury / ogranicznik temperatury bezpieczeństwa

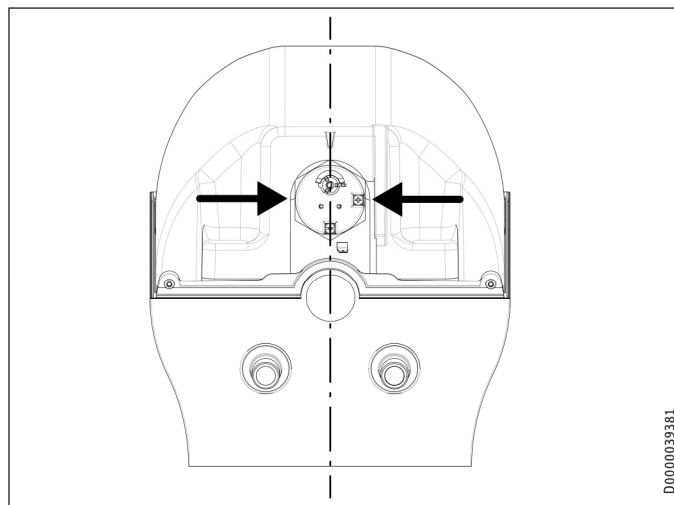
- ▶ Wyciągnąć zespolony regulator temperatury / ogranicznik temperatury bezpieczeństwa z kołnierza grzejnego.
- ▶ Zdemontować kołnierz grzejny.

14.5 Demontaż anody ochronnej



- 1 Anoda ochronna
- ▶ Wymontować anodę ochronną.

14.6 Montaż kołnierza grzejnego i regulatora temperatury / ogranicznika temperatury bezpieczeństwa



- ▶ Wkręcić kołnierz grzejny do oporu w otwór zbiornika.
- ▶ Nasadzić zespolony regulator temperatury / ogranicznik temperatury bezpieczeństwa do oporu na kołnierz grzejny.
- ▶ Wyrównać kołnierz grzejny i zespolony regulator temperatury / ogranicznik temperatury bezpieczeństwa zgodnie z rysunkiem.

14.7 Odwapnianie urządzenia



Szkody materialne

Nie czyścić anody ochronnej środkami do usuwania kamienia.

- ▶ Wymontować kołnierz grzejny (patrz rozdział „Instalacja / Konserwacja / Kołnierz grzejny i regulator temperatury / Demontaż ogranicznika temperatury bezpieczeństwa”).
- ▶ Wymontować anodę ochronną (patrz rozdział „Instalacja / Konserwacja / Demontaż anody ochronnej”).
- ▶ Usunąć grubą warstwę osadów wapiennych z grzałki poprzez ostrożne ostukanie.
- ▶ Zanurzyć grzałkę aż do płyty kołnierza w środku odwapniającym.

14.8 Kontrola anody ochronnej

- ▶ Po raz pierwszy skontrolować anodę ochronną po upływie 2 lat. W tym celu konieczne jest wymontowanie kołnierza grzejnego. Anodę ochronną należy wymienić, jeśli jest zużyta.
- ▶ Zdecydować, w jakich odstępach czasu będą miały miejsce kolejne kontrole.

14.9 Wymiana przewodu przyłączeniowego

Przewód przyłączeniowy może zostać wymieniony wyłącznie przez specjalistę na oryginalną część zamienną.

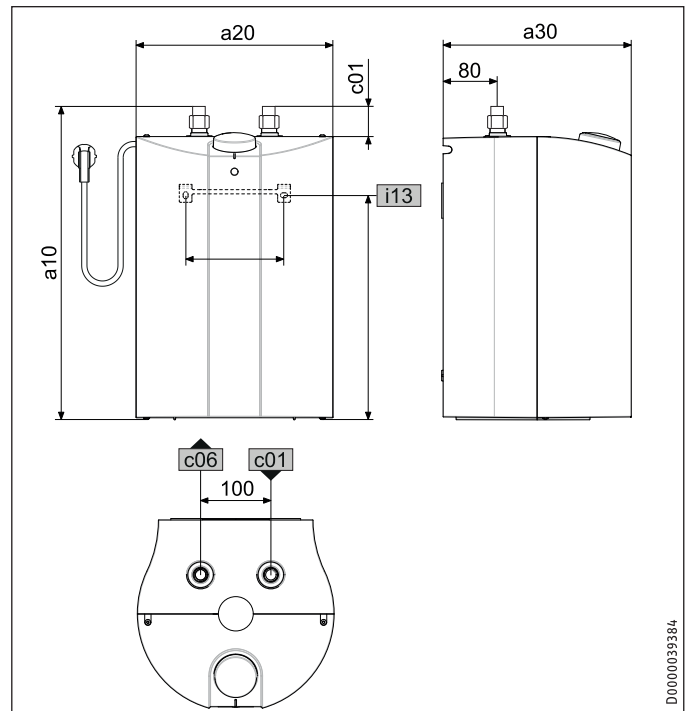
14.10 Kontrola przewodu ochronnego

- ▶ Skontrolować przewód ochronny (w Niemczech np. norma BGV A3) przy króćcu przyłączeniowym wody i zestyku przewodu ochronnego przewodu przyłączeniowego.

15. Dane techniczne

15.1 Wymiary i przyłącza

SHC 10 | SHC 15 Stiebel



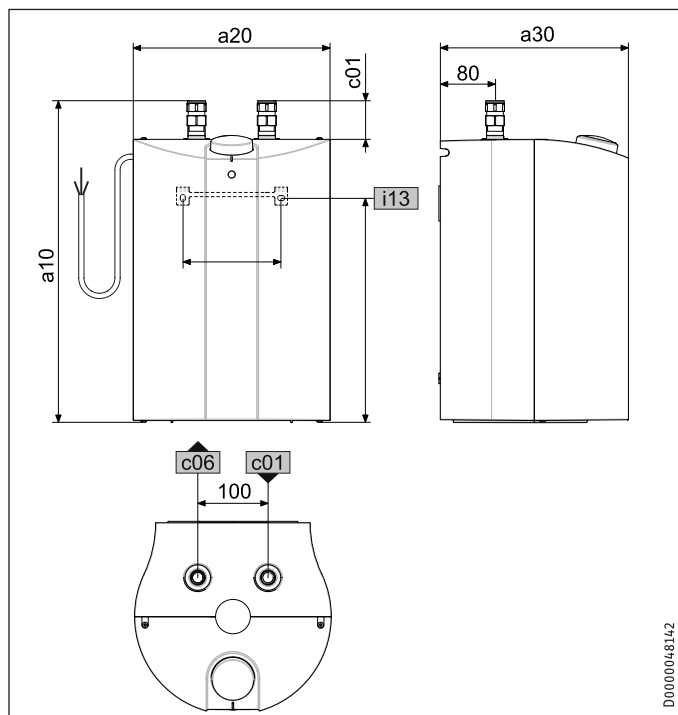
D0000039384

			SHC 10 SHC 15 Stiebel		
a10	Urządzenie	Wysokość	mm	445	467
a20	Urządzenie	Szerokość	mm	280	320
a30	Urządzenie	Głębokość	mm	270	318
c01	Zimna woda zasilanie	Gwint zewnętrzny		G 3/8 A	G 3/8 A
		Odstęp u góry	mm	41,5	38
c06	Ciepła woda wyjście	Gwint zewnętrzny		G 3/8 A	G 3/8 A
i13	Zawieszenie na ścianie	Wysokość	mm	320	342
		Odległość między otworami w poziomie	mm	140	200

INSTALACJA

Dane techniczne

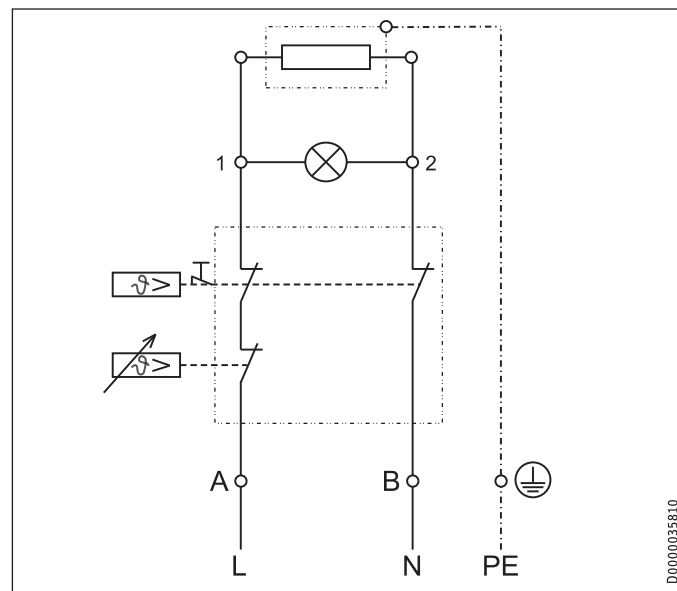
SHC 10 GB Eltron | SHC 15 GB Eltron



				SHC 10 GB Eltron	SHC 15 GB Eltron
a10	Urządzenie	Wysokość	mm	454	476
a20	Urządzenie	Szerokość	mm	280	320
a30	Urządzenie	Głębokość	mm	270	318
c01	Zimna woda zasilanie	Średnica	mm	15	15
		Odstęp u góry	mm	50,5	47
c06	Ciepła woda wyjście	Średnica	mm	15	15
i13	Zawieszenie na ścianie	Wysokość	mm	320	342
		Odległość między otworami w poziomie	mm	140	200

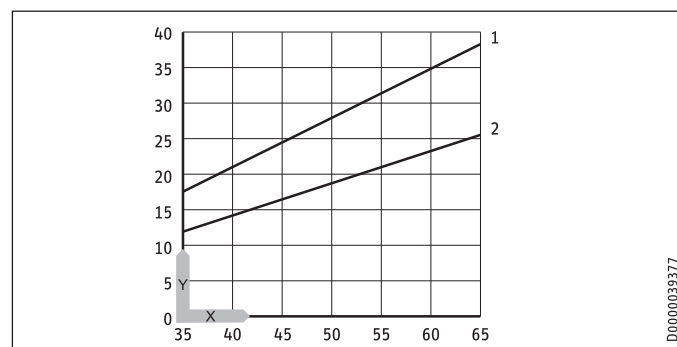
15.2 Schemat połączeń elektrycznych

1/N/PE ~ 220-240 V



15.3 Wykres nagrzewania

Czas nagrzewania zależy od stopnia zakamienienia i ciepła resztkowego. Czas nagrzewania przy zasilaniu zimnej wody o temperaturze 10 °C i przy nastawieniu maksymalnej temperatury można odczytać na wykresie.



- x Temperatura w °C
- y Czas w min
- 1 Urządzenie 15 l
- 2 Urządzenie 10 l

15.4 Krajowe dopuszczenia i certyfikaty

Znaki jakości znajdują się na tabliczce znamionowej.

15.5 Ekstremalne warunki robocze i awaryjne

W razie usterki temperatura w instalacji może na krótki czas wzrosnąć do maks. 99 °C.

15.6 Dane dotyczące zużycia energii

Dane produktu odpowiadają rozporządzeniu UE dotyczącym dyrektywy do ekologicznego kształtowania produktów istotnych dla zużycia energii.

		SHC 10 233747	SHC 10 GB Eltron 235232	SHC 15 Stiebel 234337	SHC 15 GB Eltron 234407
Producent		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Profil obciążeń		XXS	XXS	XXS	XXS
Klasa efektywności energetycznej		A	A	A	A
Współczynnik sprawności energetycznej	%	35	35	35	35
Dzienne zużycie prądu	kWh	2,48	2,48	2,48	2,48
Roczne zużycie prądu	kWh	526	526	526	526
Fabryczne nastawy temperatury	°C	60	60	60	60
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	15	15	15	15
Możliwość pracy przy niskich obciążeniach		Nie	Nie	Nie	Nie

15.7 Tabela danych

		SHC 10 233747			SHC 10 GB Eltron 235232			SHC 15 Stiebel 234337			SHC 15 GB Eltron 234407		
Dane hydrauliczne													
Pojemność znamionowa	l	10			10			15			15		
Objętość wody zmieszanej 40°C	l	15,3			15,3			23			23		
Dane elektryczne													
Napięcie znamionowe	V	220	230	240	220	230	240	220	230	240	220	230	240
Moc znamionowa	kW	1,4	1,5	1,6	1,4	1,5	1,6	1,4	1,5	1,6	1,4	1,5	1,6
Prąd znamionowy	A	6,2	6,5	6,8	6,2	6,5	6,8	6,2	6,5	6,8	6,2	6,5	6,8
Zabezpieczenie	A	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Fazy		1/N/PE			1/N/PE			1/N/PE			1/N/PE		
Częstotliwość	Hz	50/60			50/60			50/60			50/60		
Granice stosowania													
Zakres nastaw temperatury	°C	30-65			30-65			30-65			30-65		
Maks. dopuszczalne ciśnienie	MPa	0,6			0,6			0,6			0,6		
Min. ciśnienie na wlocie wody	MPa	0,1			0,1			0,1			0,1		
Maks. ciśnienie na wlocie wody	MPa	0,6			0,6			0,6			0,6		
Maks. natężenie przepływu	l/min	10			10			10			10		
Dane energetyczne													
Zużycie energii na podtrzymanie temperatury przez 24 godz. przy 65 °C	kWh	0,48			0,48			0,49			0,49		
Klasa efektywności energetycznej		A			A			A			A		
Wykonania													
Stopień ochrony (IP)		IP24 D			IP24 D			IP24 D			IP24 D		
Sposób montażu		Poniżej punktu poboru wody			Poniżej punktu poboru wody			Poniżej punktu poboru wody			Poniżej punktu poboru wody		
Rodzaj konstrukcji		Ciśnieniowa			Ciśnieniowa			Ciśnieniowa			Ciśnieniowa		
Materiał wewnętrznego zbiornika		Emaliowana stal			Emaliowana stal			Emaliowana stal			Emaliowana stal		
Materiał izolacji cieplnej		EPS			EPS			EPS			EPS		
Materiał obudowy		PS			PS			PS			PS		
Kolor		Biały			Biały			Biały			Biały		
Przyłącza													
Przyłącze wody		G 3/8 A			15 mm			G 3/8 A			15 mm		
Wymiary													
Głębokość	mm	270			270			318			318		
Wysokość	mm	445			454			467			476		
Szerokość	mm	280			280			320			320		
Masy													
Masa	kg	7,2			7,2			9,0			9,0		

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

Pomóż chronić środowisko naturalne. Materiały po wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric
Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájem 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! Stand 9046